

第 27 回福島ダイアログ（日本語）

第 27 回福島ダイアログ：ふるさとへの思いー 私たちはどこから来て、どこへゆくのか　：福島の声

日程：12 月 6 日（土）　7 日（日）

共催：福島大学未来創造リサーチセンター

支援：ASNR（フランス原子力安全・放射線防護庁）

後援：大熊町（予定）

協賛：CEPN, 保健物理学会（予定）、日本リスク学会

目的：原子力災害は、放射性物質による環境汚染によって、人と土地とのつながりに大きな影響をもたらします。特に、自然環境や風土に根差したライフスタイルや職業ほど、その与えられる影響は大きくなります。福島の事故でも、山間部の伝統的なライフスタイルや、農林水産業のような自然と直接向き合う職業は、14 年が経過した今も、いまだその影響が残っています。

また、避難によって暮らしの場から追われ、住み慣れた土地から離れざるをえなかった人たちもたくさんいます。避難指示は徐々に解除されていますが、長い避難によってコミュニティは変質し、また、物理的にも除染と復興事業によって、大きく姿を変えることになりました。

土地と人とのつながりは、たんに住まいがそこにあるという物質的な問題だけにとどまりません。精神的なつながりによって、土地は人のアイデンティティの一部ともなるからです。ひとりひとりの人生だけではなく、原子力災害は土地と人とのつながりを変化させ、拠って立つものとの関係をまで変えたといえるかもしれません。そしてその影響は、地域の歴史にも及びました。こうした無形の資産は、「社会的資本」とも呼ばれ、その重要性は広く指摘されています。

27 回めを迎える福島ダイアログでは、土地と人のつながりがどのように変わったのか、そして、この先、どのように新しいつながりを生み出していけるのかについて語り合う機会としたいと思います。

プログラム：

■ 1 日目（12 月 6 日 土曜日）

トレイル with オープンラディエーション

場所：浜街道トレイル（富岡駅～夜ノ森駅 または CREVA おおくま～link るおおくま 約 5km）

内容：途中で放射線測定や場所の解説を行いながら歩く

■ 2 日目（12 月 7 日 日曜日） 会場：クレバ大熊 1 階会議室

午前の部

10:00 ダイアログのテーマ紹介：安東量子（NPO 福島ダイアログ理事長）

10:10 第 1 発表：ジャン・マルク・ベルト（ASNR）

10:30 第 2 発表：佐々木大記（NPO 福島ダイアログ）

10:50 第 3 発表：福島の現状について

11:10 第 4 発表：インガー・マリット・エイラ＝アーレン（ノルウェー・サーミ議会議長）

11:40 質疑応答・議論

11:55 ポスター説明

12:00 昼食・ポスター見学

午後の部

13:30 IDPA ダイアログ（8名の参加者による対話）

15:00 休憩

15:30 オブザーバーからの意見・質問（3分×10人）

16:00 まとめ：Win Thu Zar

16:20 閉会の挨拶：安東量子

16:30 閉会

IDPA（識別・診断・展望・行動）ファシリテーション手法は、複雑な状況に直面するステークホルダー間で、傾聴、参加、建設的な対話を促進することを目的とした手法です。実際の経験から、このアプローチはさまざまな文脈で生じる課題に対して対応策を導き出すことができ、多くの場合において、その解決策に関する妥協点を見出す助けとなることが示されています。たとえそうした合意に至らない場合でも、IDPA 手法には、参加者一人ひとりが直面している状況や、他者の視点をより深く理解する手助けとなるという意義があります。

27th Fukushima Dialogue (English)

27th Fukushima Dialogue -Impressions of Hometown: voices from Fukushima residents -Where do we come from, and where are we going?

Date: Saturday 6 and Sunday 7 December

Co-organize: Institute for Future Creation Research, Fukushima University

Supported by ASNR (Autorité de sûreté nucléaire et de radioprotection) ,CEPN, JHPS, SRAJ.... Okuma Town

Purpose :

A nuclear disaster, through environmental contamination caused by radioactive materials, has a profound impact on the connection between people and the land. This impact is especially significant for lifestyles and occupations deeply rooted in the natural environment and local traditions. In the case of the Fukushima accident, traditional ways of life in mountainous areas, as well as occupations that engage directly with nature—such as agriculture, forestry, and fisheries—remain affected even 14 years later.

Moreover, many people were forced to evacuate, driven from their homes and separated from the land they had long been familiar with. Although evacuation orders have been gradually lifted, the prolonged displacement has altered communities, and physically, the land itself has undergone major transformations due to decontamination and reconstruction projects.

The connection between people and the land is not merely a material matter of residence. Through emotional and spiritual bonds, land becomes part of a person's identity. A nuclear disaster transforms the relationship between people and their land, possibly altering the foundations on which their lives are built. Such intangible assets, also referred to as “social capital,” are widely recognized for their importance.

In this 27th Dialogue, we aim to create an opportunity to share and reflect on how the connection between people and the land has changed, and how new relationships with the land can be nurtured and rebuilt for the future.

Programme:

■ Day 1 (Saturday, December 6)

Trail with Open Radiation

Location: Along the Fukushima Coastal Trail (approx. 5 km from Tomioka Station to Yonomori Station or from Creva Okuma to Linkru Okuma)

Details: Radiation measurement and site explanation at several points

■ Day 2 (Sunday, December 7)

Venue: 1st Floor Meeting Room, Krevu Okuma

Morning Session

10:00 Introduction of the Dialogue theme: Ryoko Ando (Chair, NPO-FD)

10:10 1st Speaker: Jean-Marc Bertho (ASNR)

10:30 2nd Speaker: Daiki Sasaki (NPO Fukushima Dialogue)

10:50 3rd Speaker: Presentation on the current situation in Fukushima

11:10 4th Speaker: Inger Marit Eira-Åhrén (Director, Sámi Parliament of Norway)

11:40 General discussion

11:55 Poster description

12:00 Lunch and poster viewing

Afternoon Session

13:30 IDPA Dialogue (8 participants)

15:00 Break

15:30 Interventions by observers (3 min × 10 people)

16:00 Synthesis: Win Thu Zar

16:20 Closing remarks: Ryoko Ando

16:30 End

The Identification, Diagnosis, Prospective, and Action (IDPA) facilitating method is a means of promoting active listening, participation, and dialogue among stakeholders facing complex situations. Experience has shown that the IDPA method makes it possible to develop responses to problems posed in very different contexts and, in many cases, to find compromises regarding their solutions. Even if such a positive result is not always achieved, The IDPA method has the merit of allowing each of the participants to better understand the situation they are facing.